

legal  
CA1  
EA10  
99T17  
EXF

CANADA

TREATIES  
TRAITÉS

TREATY SERIES **1999/17** RECUEIL DES TRAITÉS

---

## SCIENCE

Agreement amending the Agreement for Scientific and Technological  
Co-operation between **CANADA** and the **EUROPEAN COMMUNITY**

Ottawa, December 17, 1998

In force April 30, 1999

---

## SCIENCE

Accord modifiant l'Accord de coopération scientifique et technologique  
entre le **CANADA** et la **COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE**

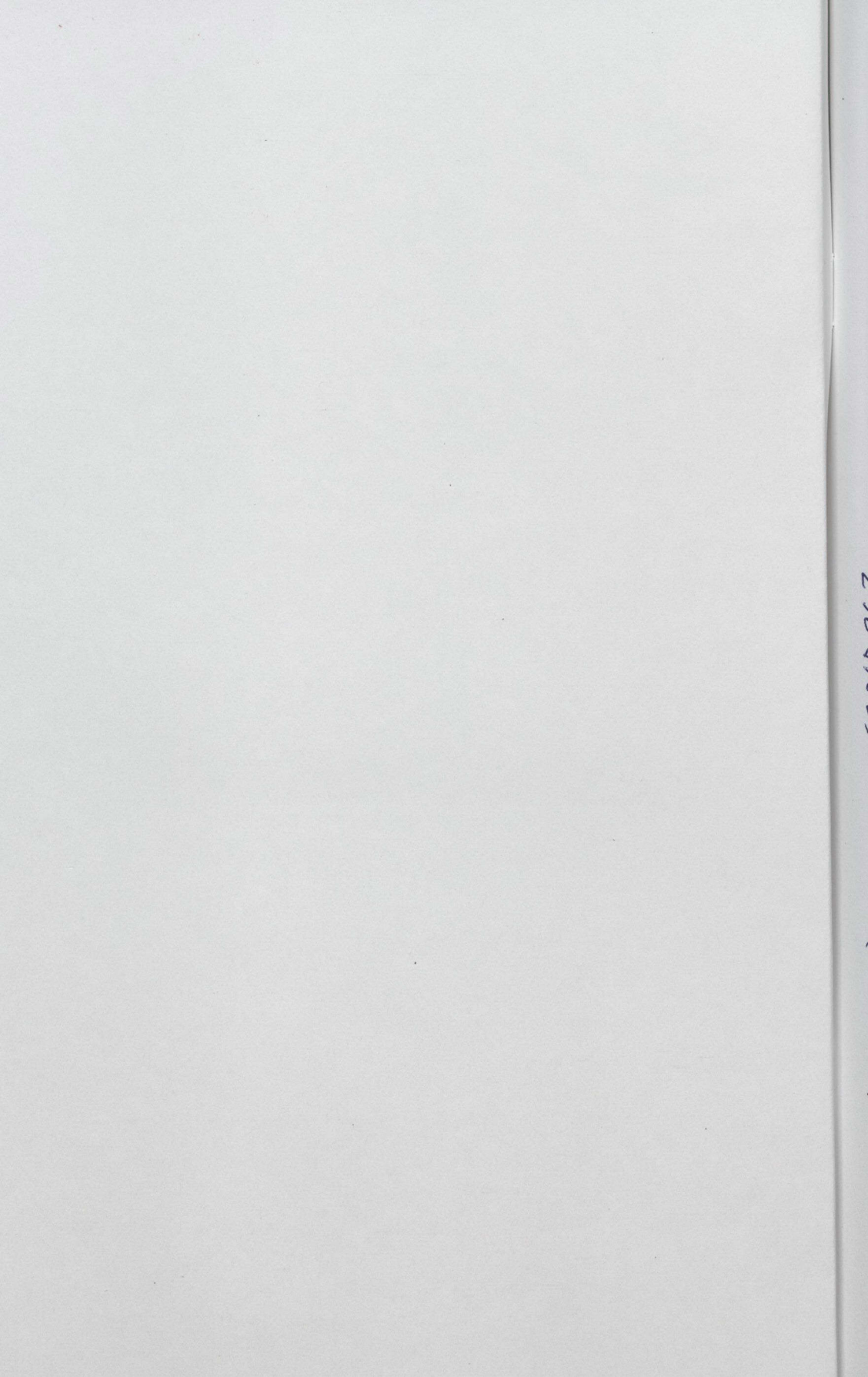
Ottawa, le 17 décembre 1998

En vigueur le 30 avril 1999

---

VE

ÉS





CANADA

Dept. of External Affairs  
Min. des Affaires extérieures

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY  
REVENIR À LA BIBLIOTHÈQUE DU DÉPARTEMENT

TREATY SERIES 1999/17 RECUEIL DES TRAITÉS

---

## SCIENCE

Agreement amending the Agreement for Scientific and Technological  
Co-operation between CANADA and the EUROPEAN COMMUNITY

Ottawa, December 17, 1998

In force April 30, 1999

57868 967

---

## SCIENCE

Accord modifiant l'Accord de coopération scientifique et technologique  
entre le CANADA et la COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE

Ottawa, le 17 décembre 1998

En vigueur le 30 avril 1999

57868 960

---

THE GOVERNMENT OF CANADA,

of the one part, and

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION on behalf of the European Community,

of the other part,

Having regard to the Agreement for Scientific and Technological Cooperation between the European Community and Canada, entered into force on 27 February 1996,

LE GOUVERNEMENT DU CANADA,

d'une part, et

LE CONSEIL DE L'UNION EUROPEENNE, au nom de la Communauté européenne,

d'autre part,

tenant compte de l'accord de coopération scientifique et technologique entre la Communauté européenne et le Canada, entré en vigueur le 27 février 1996,

Whereas both sides have expressed a desire to widen the scope of the Agreement and thereto amend the Agreement in accordance with Article 12(b) thereof;

Whereas negotiations of such an amendment were successfully concluded,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

#### ARTICLE 1

1. The text of Article 4 of the Agreement for Scientific and Technological Cooperation between the European Community and Canada is replaced by:

#### "ARTICLE 4

##### Areas of Cooperation

For the Community, these would include all research and technological development and demonstration activities covered by Articles 130G(a) <sup>(1)</sup> and 130G(d) <sup>(2)</sup> of the Treaty establishing the European Community, the latter only as far as networks between infrastructure operators and related research projects are concerned.

For Canada, these would include all non-defence science and technology activity funded or performed by departments or agencies of the Government of Canada. This cooperation may include science and technology activities funded or performed by the governments of the provinces or territories of Canada where the relevant provincial or territorial government concurs. Canada will notify the Community through diplomatic channels of the application of this agreement to those provinces or territories."

---

(1) "implementation of research, technological development and demonstration programmes, by promoting cooperation with and between undertakings, research centres and universities".

(2) "stimulation of the training and mobility of researchers in the Community".

considérant que les deux parties ont exprimé le souhait d'étendre le champ d'application de l'accord et donc de modifier l'accord conformément à son article 12, point b) ;

considérant que les négociations de cette modification ont abouti,

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT :

#### ARTICLE 1

1. Le texte de l'article 4 de l'accord de coopération scientifique et technologique entre la Communauté européenne et le Canada est remplacé par le texte suivant :

#### "ARTICLE 4

##### Domaines de coopération

Pour la Communauté, ces activités englobent toutes les activités de recherche, de développement technologique et de démonstration couvertes par l'article 130 G, point a) <sup>(1)</sup> et, uniquement en ce qui concerne les réseaux d'exploitants d'infrastructures et les projets de recherche afférents, point d) <sup>(2)</sup> du traité instituant la Communauté européenne.

Pour le Canada, ces activités englobent toute l'activité scientifique et technologique à la finalité autre que la défense financée ou exercée par les ministères ou institutions du gouvernement du Canada. Cette coopération peut inclure les activités scientifiques et technologiques financées ou exercées par les gouvernements des provinces ou des territoires du Canada, lorsque le gouvernement en cause y consent. Le Canada notifiera à la Communauté par les voies diplomatiques l'application du présent accord à ces provinces et à ces territoires."

---

(1) "mise en oeuvre de programmes de recherche, de développement technologique et de démonstration en promouvant la coopération avec les entreprises, les centres de recherche et les universités".

(2) "stimulation de la formation et de la mobilité des chercheurs de la Communauté".

2. In Article 6 of the Agreement, point (b)2 is deleted.

#### ARTICLE 2

This Agreement shall enter into force on the date on which the Parties have notified each other in writing that their legal requirements for entry into force of this Agreement have been fulfilled.

#### ARTICLE 3

This Agreement is drawn up in duplicate in the English, French, Danish, Dutch, Finnish, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish languages, each of these texts being equally authentic.



2. A l'article 6 de l'accord, le point b), rubrique 2 est supprimé.

ARTICLE 2

Le présent accord entre en vigueur à la date à laquelle les parties se sont mutuellement notifiées par écrit l'accomplissement des exigences légales à cet effet.

ARTICLE 3

Le présent accord est établi en deux exemplaires en langues anglaise, française, allemande, danoise, espagnole, finnoise, grecque, italienne, néerlandaise, portugaise et suédoise, chacun de ces textes faisant également foi.

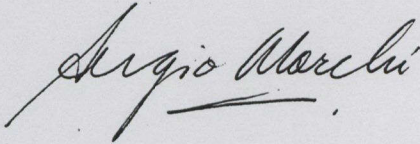
CHAPTER I

THE FOUNDING

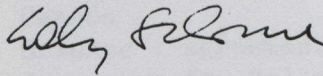
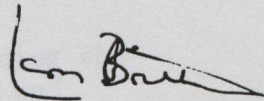
The United States of America was founded in 1776, when the thirteen original colonies declared their independence from Great Britain. The Declaration of Independence was signed on July 4, 1776, in Philadelphia, Pennsylvania. The new nation was born, and the struggle for freedom and self-government began.

The early years of the new nation were marked by a series of challenges and triumphs. The American Revolution (1775-1783) was a pivotal moment in the country's history, as the colonies fought for their independence from British rule. The war ended with the signing of the Treaty of Paris in 1783, which recognized the United States as a sovereign nation. The Constitution was drafted in 1787 and ratified in 1788, establishing the framework for the federal government.

For the Government of Canada  
 Pour le gouvernement du Canada  
 Por el Gobierno de Canadá  
 For Canadas regering  
 Für die Regierung Kanadas  
 Για την Κυβέρνηση του Καναδά  
 Per il governo del Canada  
 Voor de Regering van Canada  
 Pelo Governo do Canadá  
 Kanadan hallituksen puolesta  
 På Canadas regeringens vägnar



For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Por la Comunidad Europea  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 Per la Comunità europea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 Pela Comunidade Europeia  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 På Europeiska gemenskapens vägnar

© Minister of Public Works and Government Services

Canada - 1998

Available in Canada through your local bookseller or  
by mail from Canadian Government Publishing -

PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No.: E3-1999/17

ISBN 0-660-60997-5

© Ministre des Travaux publics et Services

gouvernementaux Canada - 1998

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la  
poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada

- TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue : E3-1999/17

ISBN 0-660-60997-5

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01003054 5

TREATY

LEGAL

CA1 EA10 99T17 EXF

CTS 1999/17

Canada

Science : agreement amending the  
Agreement for Scientific and  
Technological Co-operation between  
Canada and the European Com

LEGAL

CA1 EA10 99T17 EXF

Canada

Science : agreement amending the  
Agreement for Scientific and  
Technological Co-operation between  
Canada and the European Com

57000000

